

出國報告（出國類別：其他 / 競賽影展觀摩）

2016 義大利 CinemadaMare 影展 觀摩報告

服務機關：國立雲林科技大學數位媒體設計系

崑山科技大學視覺傳達設計系

姓名職稱：邱怡仁副教授

張金玉助理教授、林志翔同學

訪視國家：義大利

出國期間：105 年 7 月 16 日至 7 月 24 日

報告日期：105 年 8 月 31 日

目次

一、	目的.....	1
二、	過程.....	2
三、	心得.....	4
四、	建議事項.....	5
五、	附錄.....	6

摘要

2016 第十四屆義大利 CinemadaMare 影展於 2016 年 6 月 25 日到 9 月 10 日之間在義大利各地十二個地點展開。國立雲林科技大學數位媒體設計系承辦教育部「第十一屆 2015 全國技專院校電腦動畫競賽」，協助全國技專院校學生參與全球各項動畫競賽。此次崑山科技大學視覺傳達設計系研究所林志翔同學所導演的動畫短片「消失之聲 Find No Sound,Final Sound」於本影展中榮獲入圍影展得獎提名，故依照競賽辦法補助指導老師張金玉助理教授、林志翔同學出國參展。並由本計畫承辦學校辦理老師邱怡仁副教授共三人參加此影展。此次影展觀摩的目的在於透過台灣學生的作品參展與放映與動畫、影視國際上的社群接軌，提升得獎師生的國際視野跟增加台灣技專院校師生作品的能見度。在跟影展交流過程中讓參展師生同時觀摩學習國際動畫、影視活動的办理流程與規模內容。並進而對來自世界各國影視創作的製作技法與創意有深入的體會。參展的過程中觀賞不同國家入圍者的作品，吸收異國文化所激發的不同靈感與數位創作，進一步了解國際影展的盛況，分享國際動畫影片及資訊，藉以提升自我學習動力，擴展國際觀，並與世界動畫潮流接軌。

一、 目的

本次參訪為執行教育部「第十一屆 2015 全國技專院校電腦動畫競賽」，該競賽之實施主要目的為輔導技職院校學生參與國際競賽，以增加台灣學生作品在國際動畫界能見度，並提升台灣技職教育的自信心。此次參展的動畫短片「消失之聲 Find No Sound, Final Sound」為崑山科技大學視覺傳達設計系研究所學生林志翔所執導，並入圍第十四屆 2016 年 CinemadaMare 國際影展，故依照競賽辦法輔導參加該國際影展。此次參訪目的除上述說明外，更可以讓得獎師生進一步了解國際影展的辦理情形，學習世界各國推動文化活動與動畫產業的經驗，吸收分國際動畫影片的文化特質，並藉此促進國內動畫教育的精緻度。最後讓台灣的動畫教育擴展國際觀視野，並能與國際動畫社群的最新發展潮流與趨勢接軌。

二、 過程

本次參展由計畫執行單位雲林科技大學數媒系邱怡仁老師帶隊，與得獎師生崑山科技大學視覺傳達設計系研究所張金玉助理教授、林志翔同學共三人參展。由於影展舉辦時間長達兩個多月，並於義大利全國各地共12個地點舉行。所以參展團分成兩個梯次參展，邱怡仁老師2016年7月16日搭機前往義大利羅馬。於7月17日參加影展，當日影展舉行地點在羅馬近郊Sabaudia。在Sabaudia的動畫影展與營隊是本影展在義大利巡迴站的第四站。本梯次舉行到七月23日當日，完成競賽單元的評審並公布名單後移動到下一梯次。另一梯次由張金玉助理教授、林志翔同學於7月14日到7月19日參加在Ponza島舉行影展單元。本校參展人員的行程如下表：

日期	行程
7/16	從台灣搭機經轉機前往義大利羅馬
7/17	抵達義大利羅馬。並參加 CinemadaMare 國際影展
7/18	參加影展、觀摩各國競賽短片
7/22	新銳導演動畫營
7/23	搭機從義大利羅馬轉機返回台灣
7/24	抵達台灣

2.1 CinemadaMare國際影展

CinemadaMare國際影展創辦於2003年，已經邁入第十四屆了，而本年度影展舉辦時間為6月25日至2016年9月10日。影展的創辦人為Franco Rina，而影展的總部就設在義大利的羅馬。CinemadaMare國際影展的展期為期約十周，在這十周內除了有影展的巡迴影展外，參與的人在此十周內可與世界各國年輕的影片製作者互動，並此時間內完成團體的影片製作。至今影展已經成功的完成上千支影片，這些影片是來自50多個國家，由大約300位影片製作者參與，特別的是影展延伸從義大利北到南，大約5200公里。本影展舉辦至今已成為國際年輕的影片製作者最大的聚會，參與者只要自付來回機票及生活費，在參與影展期間所有的住宿、交通都是免費的。但是限於辦理經費，居住的地點都是在當地的活動中心或中小學教室。在參與影

展期間可以和不同文化與國家的年輕影片製作者互動之外，也能共同合作製作影片，除此之外，藉由巡迴的影展模式，更可以體驗到義大利的美好文化及地理風情。

2.2 辦理方式

此項影展舉辦方式與其他國際影展方式不同，不是單一定點的放映會方式進行，極富創意。同時影展舉辦的巡迴及同時製作影片的概念，對於影片交流充滿的意義。影展舉行的十個定點，分布在義大利北到南的十個區域，影展從Lazio省的Santa Marinella開始，一周換一個地點。本次參訪團參加第三跟第四周的兩個地點。主辦單位於舉行期間邀請15位知名影片工作者參與互動，藉資深工作者與年輕影片製作者交流，讓影展的經驗交流有更為深刻的體驗。每個梯次的晚間並在當地的廣場舉行動畫、短片的放映，藉由這個放映讓當地的居民跟營隊的工作人員、師生共享視覺的藝術之旅。每一梯次的最後一晚，也會由當場的觀眾票選出最佳影片以及各種最佳技術獎。林志翔參展團參加第三周的Ponza島，其影片為本梯次最佳人氣影片。Ponza島是一處具有歷史感的小島，地理、生態豐富，基本人口只有5000多人，夏天是義大利人度假的選擇地，因此觀光客很多。影展放映會選擇在這樣的地方舉辦，身具有行銷地方，以及尋找影片靈感的幕後規劃。達到舉辦單位藉由影展擴展文化、觀光的提升。



圖 1-參展學生林志翔同學利用觀摩 Cinemada Mare 影展現場的速寫創作

三、心得

義大利 Cinemadamare 影展是由義大利的知名影劇專業社團發展出來的歷史悠久的影展，並結合全國具有豐富人文、自然景點的十大鄉鎮共同舉行。透過中央政府跟當地的政府的合作與支持，讓這項影展成為義大利在國際影視社群中極有特色的影視活動。以下摘錄參展師生的部分心得如下。

張金玉老師覺得旅途中的意外，讓我們多了一些接觸人與事情的機會，這都增加了參展的趣味。特別是也讓我們師生體會到，心智的力量是無遠弗屆的，一旦我們心中有個願景想去完成，宇宙的力量都會幫助我們去完成，旅程中，感謝讓我們看見曙光搭上渡輪的三位義大利人，一位 Luanna，兩位 Viena，感謝路上遇上的好人，指點我們方向，特別是 Ponza 島上旅館服務生，熱情的接待與資訊的提供，雖然他一直向我們抱歉他的英文不好，但其實是我們英文也不靈光的關係。當然整體而言，此行能成行，特別要感謝雲科大數媒系專案夥伴，在如此短的時間內，幫我們搞定機票，以及其他文件協助，教育部的經費也不在話下。

林志翔同學的心得摘錄如下：此次的觀摩之旅非常充實，除了影展的交流收穫外，這趟旅途上的每個回憶片段都值得再次細細地回味。也要感謝教育部主辦的「全國技專院校電腦動畫競賽」，一直不斷的將國內學生作品推向國際，也讓國際看見台灣的動畫創作實力。更要感謝雲林科技大學的動畫工作室，這十幾年來一直努力將台灣動畫作品往國際影展推廣，要做好一件事情是非常不簡單的，更何況是持續了十幾年來一直持續努力着。而這次更要萬分感謝負責處理我出國事宜的專案小組們，謝謝他們的努力和效率，為了讓我能即時參與自己作品的放映，在時間非常緊湊下完成公文發送、機票預定以及相關文件的處理，非常感謝他們的辛勞，真的要與他們說聲謝謝你們！辛苦了。

這次看到了許多參與了 Cinemada Mare 影展拍攝短片的工作者那種熱情、認真的精神，也再次激起我對於創作的熱情。我想，創作不應該被侷限於形式下或只能在舒適的環境下進行。而是有靈感時、想動筆時，就應該隨時行動，所以也趁這次的觀摩影展空檔的時段，拿起了畫筆，在崎嶇的路上、行進的火車上甚至搖搖晃晃的船上，畫下了眼睛看到的、或用心體驗到印象深刻的風景，讓眼到、心到外，手也到，也讓此趟的觀摩行程更為充實、更圓滿。

四、建議事項

此次出團參訪提出下列建議：

- (一) 持續辦理本計畫，增加台灣技專院校學生作品能見度：本影展的舉辦方式有別於其他影展，具有實務訓練的意義，特別適合技專院校師生的務實教學。除此之外，更提供了多項活動的舉辦，結合觀光、旅行、學習、文化交流的影展，是國際少見的訓練營式的影展，值得繼續推廣與參加。
- (二) 增加對於學生參加國際交流的機會與經費：國際影展交流，無論以固定單點方式舉行或是移動式的訓練營方式，都充滿價值，對於台灣年輕的影片製作者而言，所有的交流都是珍貴的，因此期望日後可以多多補助學生參與。
- (三) 國際影展結合當地人文、特色景觀提升觀光產業是國際趨勢：本影展著重影片製作，動畫與其他形式的影片混雜放映，其評選並不容易，因此本影展的評選以最佳人氣來定位，可以提供國內類似影展的後續辦理參考。

附錄：參展照片



圖 2：影展主席與影片資深工作者放映後合影



圖 3：放映結束後的大合照



圖 4：參展團隊與工作人員合影

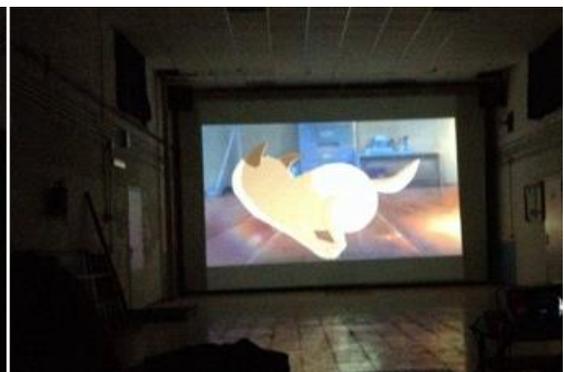


圖 5：Cinemada Mare 影展 放映「消失之聲 Find No Sound,Final Sound」



圖 6 與影展執行秘說座談



圖 7：第四周影展開幕